

31991R0294

8.2.1991.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 36/1

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 294/91**(1991. gada 4. februāris)****par kravu gaisa pārvadājumu pakalpojumu izmantošanu starp dalībvalstīm**

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 84. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

tā kā ir svarīgi pieņemt pasākumus ar mērķi pakāpeniski izveidot iekšējo tirgu līdz 1992. gada 31. decembrim, kā noteikts Līguma 8.a pantā; tā kā iekšējais tirgus ir teritorija bez iekšējām robežām, kurā ir nodrošināta preču, personu, pakalpojumu un kapitāla brīva aprīte;

tā kā 1987. gada 2. decembrī Londonā Spānijas Karaliste un Apvienotā Karaliste abu valstu Ārlietu ministru kopīgā deklarācijā vienojās par ciešāku sadarbību, izmantojot Gibraltāra lidostu, bet noteiktā kārtība vēl nav stājusies spēkā;

tā kā Regula (EEK) Nr. 2343/90 ⁽⁴⁾ paredz liberalizēt tos kravu gaisa pārvadājumus, kas tiek veikti kopā ar pasažieru pārvadājumiem;

tā kā būtu lietderīgi liberalizēt visus kravu gaisa pārvadājumus;

tā kā šī regula neietekmē Līguma 85. un 86. panta piemērošanu;

tā kā kravu gaisa pārvadājumu nozarē joprojām vērojami valsts mēroga šķēršļi, kas kavē brīvu preču aprīti, izmantojot

gaisa satiksmi; tā kā pieaugušās tirgus pieejamības iespējas sekmēs Kopienas gaisa satiksmes nozares attīstību un uzlabos lietotājiem sniegto pakalpojumu kvalitāti;

tā kā dažu dalībvalstu sakari ar pārējo Kopienas lielā mērā ir atkarīgi no kravu gaisa pārvadājumiem; tā kā kravu aprīte, izmantojot gaisa satiksmi, ir būtisks tirdzniecības elements;

tā kā tādēļ ir svarīgi novērst šķēršļus, kuri pašlaik kavē pieeju kravu gaisa pārvadājumu tirgum;

tā kā pirmajā posmā ir vēlams palielināt tirgus iespējas kravu gaisa pārvadājumiem starp dalībvalstīm;

tā kā Padomei ne vēlāk kā līdz 1992. gada 1. jūlijam būtu jāsaņem un jāpieņem kopīgi noteikumi par to, kā tiek piešķirtas licences par tiesībām veikt gaisa pārvadājumus;

tā kā, ņemot vērā lidostu infrastruktūru un gaisa navigācijas līdzekļus, ir jāietver konkrēti ierobežojumi attiecībā uz tiesībām veikt satiksmi;

tā kā visu kravu pārvadājumu pamattarifu paziņošana sekmē tirgus lielāku caurskatāmību;

tā kā, lai varētu labāk konkurēt, kravu gaisa pārvadājumu sabiedrībām jābūt elastīgām kravu pārvadāšanas tarifu noteikšanā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

Piemērošanas joma un definīcija**1. pants**

1. Šī regula attiecas uz:
 - a) Kopienas kravu pārvadājumu aviosabiedrību pieeju tirgum kravu gaisa pārvadājumu veikšanai starp dalībvalstīm;
 - b) kravu gaisa pārvadājumu tarifiem starp dalībvalstīm.

⁽¹⁾ OV C 88, 6.4.1990., 7. lpp. un OV C 9, 15.1.1991., 4. lpp.

⁽²⁾ OV C 295, 26.11.1990., 694. lpp.

⁽³⁾ OV C 182, 23.7.1990., 8. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 217, 11.8.1990., 8. lpp.

2. Uzskata, ka šīs regulas piemērošana attiecībā uz Gibraltāra lidostu neietekmē Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes atbilstīgo tiesisko statusu attiecībā uz strīdu par tās teritorijas suverenitāti, kurā atrodas lidosta.

3. Šīs regulas piemērošanu Gibraltāra lidostai atliek līdz brīdim, kad stājas spēkā kārtība, kas noteikta 1987. gada 2. decembra Spānijas Karalistes un Apvienotās Karalistes ārlietu ministru kopīgajā deklarācijā. Spānijas un Apvienotās Karalistes valdības tad par to informē Padomi.

2. pants

Šajā regulā:

- a) "kravas pārvadājumu aviosabiedrība" ir gaisa satiksmes uzņēmums, kam ir dalībvalsts izsniegta spēkā esoša licence, saskaņā ar kuru tas drīkst veikt vismaz kravas gaisa pārvadājumus;
- b) "Kopienas kravas pārvadājumu aviosabiedrība" ir:
 - i) kravas pārvadājumu aviosabiedrība, kurai ir sava centrālā pārvalde un galveno darījumu vieta Kopienā un kura to saglabā, un kuras lielākā daļa akciju pieder un turpina piederēt dalībvalstīm un/vai to pilsoņiem, un kura tiek kontrolēta, un kuru turpina efektīvi kontrolēt šādas valstis vai personas, vai
 - ii) kravu pārvadājumu aviosabiedrība, kura atbilst Regulas (EEK) Nr. 2343/90 12. panta e) punkta ii) apakšpunkta definīcijai un kura minēta šeit ietvertajā pielikumā;
- c) "kravas pārvadājumu tarifi" ir cenas, kuras par kravas pārvadājumu jāmaksā dalībvalsts valūtā, un nosacījumi, saskaņā ar kuriem šos tarifus piemēro, to skaitā aģentūrai piedāvātā atlīdzība un nosacījumi, un citi palīgpakalpojumi;
- d) "kravas pārvadājumu standarta tarifi" ir kravas pārvadājuma cenas, kuras parasti nosaka kravas pārvadājumu aviosabiedrība, un nosacījumi, saskaņā ar kuriem šie tarifi ir piemērojami, neņemot vērā nekādas īpašas atlaides;
- e) "kravas gaisa pārvadājumi" ir gaisa satiksmes pakalpojumi, kurus veic, lai pārvadātu tikai kravu un pastu;

"ceturtās brīvības satiksmes tiesības" ir vienā valstī licencētas kravas pārvadājumu aviosabiedrības tiesības uzņemt kādas citas valsts teritorijā pasažierus, kravu un pastu izkraušanai valstī, kurā licence ir izsniegta,

"piektās brīvības satiksmes tiesības" ir vienā valstī licencētas kravas pārvadājumu aviosabiedrības tiesības veikt pasažieru, kravas un pasta gaisa pārvadājumus starp divām citām valstīm;

- g) "lidostu sistēma" ir divas vai vairākas lidostas, kas sagrupētas, lai sniegtu pakalpojumus vienā un tajā pašā pilsētā;
- h) "attiecīgās valstis" ir dalībvalstis, starp kurām tiek veikts kravas gaisa pārvadājums;
- i) "reģistrācijas valsts" ir dalībvalsts, kurā izdota a) punktā minētā licence.

Licences par tiesībām veikt gaisa pārvadājumus

3. pants

1. Šī regula neietekmē attiecības starp dalībvalsti un tajā licencētajām kravas pārvadājumu aviosabiedrībām attiecībā uz tirgus pieejamību un jaudas sadali.

2. Pamatojoties uz priekšlikumu par kopējām specifikācijām un kritērijiem, ko Komisija iesniedz ne vēlāk kā līdz 1991. gada 31. maijam, Padome pieņem noteikumus, kuri attiecas uz kravas pārvadājumu aviosabiedrību un maršrutu licencēšanu un kurus piemēro vēlākais no 1992. gada 1. jūlija.

Tirgus pieejamība

4. pants

Saskaņā ar šīs regulas noteikumiem Kopienas kravas pārvadājumu aviosabiedrības drīkst veikt trešās un ceturtās brīvības kravas gaisa pārvadājumus starp lidostām vai to sistēmām vienā dalībvalstī un lidostām vai to sistēmām kādā citā dalībvalstī, ja šīs lidostas vai to sistēmas ir atvērtas kravas gaisa satiksmei starp dalībvalstīm vai starptautiskai satiksmei.

5. pants

1. Dalībvalsts atļauj kravas pārvadājumu aviosabiedrībām izmantot trešās, ceturtās un piektās brīvības satiksmes tiesības, ja šīs sabiedrības ir licencētas kādā citā dalībvalstī un minētā

valsts ir pilnvarojusi izmantot šīs tiesības; piektās brīvības satiksmes tiesības izmanto pārvaldījumam, kas veido pagarinājumu regulāram reisam no aviosabiedrību reģistrācijas valsts vai iepriekšējo posmu reisam uz reģistrācijas valsti.

2. Veicot kravas gaisa pārvaldījumus uz vai no divām vai vairākām vietām kādā citā dalībvalstī, vai starp dalībvalstīm, kas nav aviosabiedrības reģistrācijas valsts, attiecīgās valstis atļauj Kopienas kravas pārvaldījumu aviosabiedrībai savienot reisus un izmantot vienu un to pašu reisa numuru.

Pārvaldājumu elastība

6. pants

1. Kopienas kravas pārvaldājumu aviosabiedrības jebkurā maršruta vietā var veikt starppārkraušanu, ja tas saistīts tikai ar vienu gaisa kuģa nomaļu.

2. Ievērojot 8. pantu, nav nekādu ierobežojumu attiecībā uz pārvaldājumu biežumu, gaisa kuģa veidu un/vai kravas un pasta apjomu, ko tā drīkst pārvaldāt.

Nosacījumi satiksmes tiesību izmantošanai

7. pants

Šī regula neietekmē dalībvalsts tiesības noteikt – bez diskriminācijas attiecībā uz valsts piederību – satiksmes sadalījumu starp lidostām vienā lidostu sistēmā.

8. pants

1. Uz satiksmes tiesību izmantošanu attiecas Kopienas, attiecīgās dalībvalsts, reģionālie vai vietējie noteikumi par drošību, vides aizsardzību un laika nišu sadali, un šādi nosacījumi:

- a) attiecīgajā lidostā vai lidostu sistēmā ir jābūt pietiekamam skaitam iekārtu, lai nodrošinātu pārvaldījumu;
- b) gaisa navigācijas līdzekļiem jābūt pietiekamā daudzumā, lai nodrošinātu pārvaldījumu.

2. Ja 1. punkta nosacījumi nav ievēroti, dalībvalsts – bez diskriminācijas attiecībā uz valsts piederību – var izvirzīt nosacījumu-

mus, ierobežot vai noraidīt šo satiksmes tiesību izmantošanu. Pirms šāda pasākuma veikšanas attiecīgā dalībvalsts informē Komisiju un sniedz tai visu vajadzīgo informāciju.

3. Pēc dalībvalsts lūguma Komisija jebkurā konkrētā gadījumā pārbauda 2. punkta piemērošanu un viena mēneša laikā izlemj, vai dalībvalsts var turpināt piemērot šo pasākumu.

4. Komisija savu lēmumu dara zināmu Padomei un dalībvalstīm. Ikviens dalībvalsts viena mēneša laikā var nosūtīt Komisijas lēmumu Padomei. Padome ar kvalificētu balsu vairākumu mēneša laikā var pieņemt atšķirīgu lēmumu.

Cenas

9. pants

1. Kravas pārvaldājumu tarifus, ko iekasē Kopienas kravas pārvaldājumu aviosabiedrības, nosaka pārvaldājuma līguma puses, brīvi vienojoties.

2. Kravas pārvaldājumu aviosabiedrības, kuras darbojas Kopienā, pēc pieprasījuma dara pieejamus plašai sabiedrībai visus kravas pārvaldājumu standarta tarifus.

Vispārīgie noteikumi

10. pants

1. Šī regula neliedz dalībvalstīm savā starpā slēgt vienošanās vai saglabāt jau spēkā esošas vienošanās, kuras ir elastīgākas nekā 4., 5. un 6. panta noteikumi.

2. Šīs regulas noteikumus neizmanto, lai ierobežotu pastāvošās tiesības un pasākumus attiecībā uz tirgus pieejamību, jaudas sadali un pārvaldājumu veikšanas elastību.

Nobeiguma noteikumi

11. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1991. gada 4. februārī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. F. POOS

PIELIKUMS

2. panta b) punkta ii) apakšpunktā minētās kravas pārvadājumu aviosabiedrības

- *Scandinavian Airlines System,*
 - *Britannia Airways,*
 - *Monarch Airlines.*
-